900

English

Installation instructions

Pushbutton Access Control Auxiliary Lock

Español

Instrucciones de instalación

Control de acceso con botones pulsadores cerradura auxiliar

Français

Instructions d'installation

Contrôle d'accès à boutons-poussoirs Serrures auxiliaires

Warning

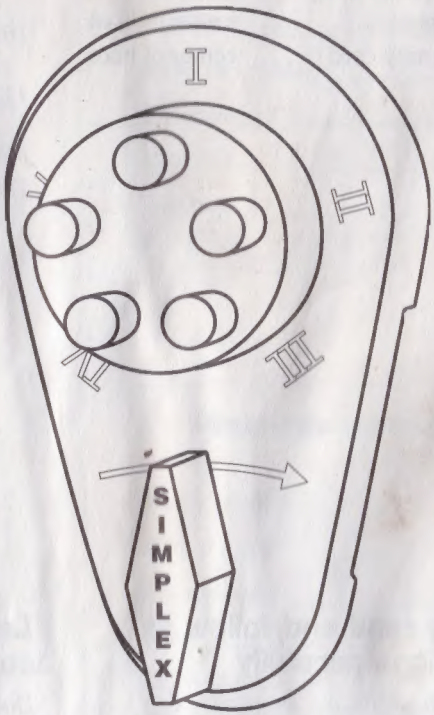
The combination of this lock has been factory preset: II and IV depressed together, then III. For your security, the combination must be changed at time of installation.

Advertencia

La combinación de esta cerradura viene programada de fábrica: los botones II y IV se oprimen al mismo tiempo; luego se oprime el III. Para su seguridad, cambie la combinación al instalar la cerradura.

Avertissement

La combinaison de cette serrure a été préréglée à l'usine: appuyer sur le II et le IV ensemble... puis sur le III. Pour votre sécurité, vous devez changer la combinaison de la serrure au moment de l'installation.



KABA® ilco

English

Table of Contents

STEP		PAGE
	Checklist/tools required	4
1	Determining the lock location	6
2	Marking the door	8
3	Drilling the holes	10
4	Installing the key cylinder	12
5	Installing the lock	14
6	Installing the strike	16
7	Testing the lock's operation	20
8	Changing the combination	22
9	Disassembling the lock/ reversing the latch	26
10	Clearing a lost combination	28
11	Troubleshooting	32
	Template	center of book
	Warranty card	center of book

Español

Índice de materias

ETAPA		*PÁGINA*
	Lista de verificación / Herramientas necesarias	4
	1. Determinación de la ubicación de la cerradura	*6*
	2. Marcado de la puerta	*8*
	3. Perforación de los agujeros	*10*
	4. Instalación del cilindro de la llave	*12*
	5. Instalación de la cerradura	*14*
	6. Instalación de la contra	*16*
	7. Prueba del funcionamiento de la cerradura	*20*
	8. Cambio de la combinación	*22*
	9. Desmontaje de la cerradura / inversión del pestillo	*26*
	10. Anulación de una combinación perdida	*28*
	11. Localización y reparación de averías	*32*
	Plantilla	*Centro del manual*
	Tarjeta de garantía	*Centro del manual*

Please read and follow all directions carefully

Since correct installation is critical, carefully check windows, frame, door, etc. to make sure that the recommended procedures will not cause any damage.

KABA ILCO is not responsible for any damage caused by installation.

Lea y siga cuidadosamente todas las instrucciones

Dado que es muy importante instalar correctamente la cerradura, verifique meticulosamente las ventanas, el marco, la puerta, etcétera, para asegurarse que no se dañen con el método recomendado.

KABA ILCO no se hace responsable de ningún daño causado por la instalación.

Français

Table des matières

ÉTAPE		PAGE
	Liste de vérification et outils requis	5
1	Emplacement de la serrure	7
2	Marquage de la porte	9
3	Perçage de trous	11
4	Installation du cylindre à clé	13
5	Installation de la serrure	15
6	Installation de la gâche	17
7	Vérification du fonctionnement de la serrure	21
8	Changement de la combinaison	23
9	Démontage de la serrure/ Inversion du pêne	27
10	Annulation d'une combinaison inconnue	29
11	Dépannage	33
	Gabarit	centre du manuel
	Bon de garantie	centre du manuel

Veuillez lire et suivre attentivement les instructions

Assurez-vous que l'installation de la serrure ne causera aucun dommage à la fenêtre, au jambage ou à la porte.

KABA ILCO décline toute responsabilité pour tout dommage résultant de l'installation.

For your records

Model #: _____

Date Purchased: _____

Dealer: _____

Name: _____

Telephone: _____

Para su archivo

Modelo nº : _____

Fecha de compra : _____

Distribuidor : _____

Nombre : _____

Teléfono: _____

Pour vos dossiers

No de modèle : _____

Date d'achat : _____

Fournisseur : _____

Nom : _____

Téléphone : _____

Checklist

Each 900 Series lock includes:

- ❑ A) Lock housing
- ❑ B) Face plate with outside knob
- ❑ C) Strike plate (for outswing doors)
- ❑ D) Strike box (for inswing doors)
- ❑ E) Screw/accessory pack:
  - a) holding bracket
  - b) three 1½" (38 mm) screws for the lock housing
  - c) two ½" (13 mm) screws for the holding bracket
  - d) Allen wrench
  - e) three 1" (25 mm) screws for the strike box
- ❑ F) Key override assembly
  Only included with key override models (906, 910, 935, 938).
  - f) cup flange
  - g) key cylinder with key
  - h) two screws and washers
  - i) thin metal spacer
  - j) trim ring

Tools required:

- ❑ Electric drill (variable speed)
- ❑ Awl or center punch
- ❑ 1⅝" (41 mm) Hole saw with pilot drill
- ❑ ⅞" (22 mm) Hole saw with pilot drill
- ❑ ¾" (19 mm) Hole saw with pilot drill
- ❑ ⅛" (3 mm) Drill bit
- ❑ Hammer
- ❑ Phillips head screwdriver
- ❑ Small flat blade screwdriver
- ❑ 1" (25 mm) Chisel
- ❑ Pliers (2) for key override models only

Lista de verificación

Cada paquete de la cerradura Serie 900 consta de:

- ❑ *A) Caja de la cerradura*
- ❑ *B) Placa de recubrimiento con palometa exterior*
- ❑ *C) Placa de la contra (para puertas que abren hacia el exterior)*
- ❑ *D) Caja del cerradero (para puertas que abren hacia el interior)*
- ❑ *E) Juego de tornillos / accesorios:*
  - *a) Escuadra de retención*
  - *b) Tres tornillos de 1½" (38 mm) para la caja de la cerradura*
  - *c) Dos tornillos de ½" (13 mm) para la escuadra de retención*
  - *d) Llave Allen*
  - *e) Tres tornillos de 1" (25 mm) para la caja del cerradero*
- ❑ *F) Conjunto de anulación del automatismo mediante la llave*
  Los artículos siguientes se proveen solamente con los modelos 906, 910, 935, 938 del sistema de anulación:
  - *f) Brida de copa*
  - *g) Cilindro de llave con llave*
  - *h) Dos tornillos y arandelas*
  - *i) Espaciador metálico fino*
  - *j) Anillo interior*

Herramientas necesarias:

- ❑ *Taladro eléctrico (de velocidad variable)*
- ❑ *Punzón o punzón centrador*
- ❑ *Sierra de perforación 1⅝" (41 mm) con broca guía*
- ❑ *Sierra de perforación ⅞" (22 mm) con broca guía*
- ❑ *Sierra de perforación ¾" (19 mm) con broca guía*
- ❑ *Broca ⅛" (3 mm)*
- ❑ *Martillo*
- ❑ *Destornillador para tornillos Phillips*
- ❑ *Destornillador pequeño de cabeza plana*
- ❑ *Cincel de 1" (25 mm)*
- ❑ *Dos alicates, sólo para modelos con anulación de automatismo mediante llave*

Liste de vérification

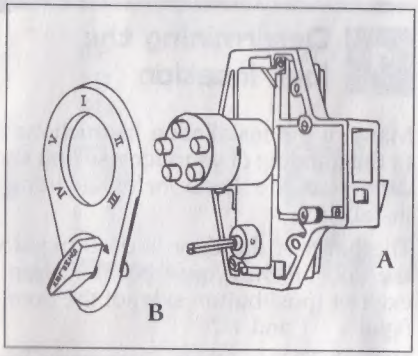
Chaque serrure de la série 900 comprend :

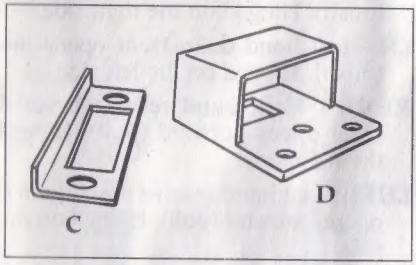
- ❑ A) Boîtier de serrure
- ❑ B) Têtière avec bouton extérieur
- ❑ C) Gâche (pour portes s'ouvrant vers l'extérieur)
- ❑ D) Gâche (pour portes s'ouvrant vers l'intérieur)
- ❑ E) Jeu de vis et accessoires :
  - a) support
  - b) trois vis de 1½" (38 mm) pour le boîtier de serrure
  - c) deux vis de ½" (13 mm) pour le support
  - d) Clé Allen
  - e) trois vis de 1" (25 mm) pour le boîtier de gâche
- ❑ F) Commande prioritaire

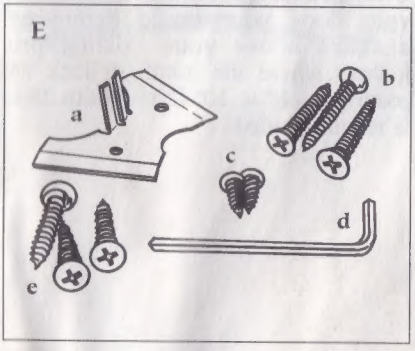
  Seulement avec les modèles avec commande prioritaire (906, 910, 935, 938).
  - f) coupelle à rebord
  - g) cylindre avec clé
  - h) deux vis et rondelles
  - i) entretoise mince en métal
  - j) anneau de garniture

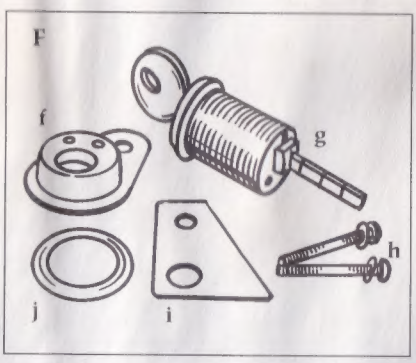
Outils requis :

- ❑ Perceuse électrique (à vitesse variable)
- ❑ Poinçon ou pointeau
- ❑ Scie-cloche de 1⅝" (41 mm) avec foret guide
- ❑ Scie-cloche de ⅞" (22 mm) avec foret guide
- ❑ Scie-cloche de ¾" (19 mm) avec foret guide
- ❑ Foret de ⅛" (3 mm)
- ❑ Marteau
- ❑ Tournevis Phillips
- ❑ Tournevis à petite lame plate
- ❑ Ciseau à bois de 1" (25 mm)
- ❑ Pinces (2) (seulement pour les modèles à commande prioritaire)









1 Determining the lock location

Many of the installation instructions refer to the handing of your door, so you should determine the hand before starting the installation.

The hand of the door is determined with the door in the closed position, from the exterior (pushbutton side) of the door. See figures 1-1 and 1-2

RH - Right hand door. Door opens inward (push). Hinged on the right side.

LH - Left hand door. Door opens inward (push). Hinged on the left side.

RHRB - Right hand reverse bevel door. Door opens outward (pull). Hinged on the right side.

LHRB - Left hand reverse bevel door. Door opens outward (pull). Hinged on the left side.

Once you have determined the handing of your door, you should determine the distance above your existing primary lockset where the auxiliary lock will be mounted – 8" to 10" (203 mm to 254 mm) is recommended.

Determinación de la ubicación de la cerradura

Antes de empezar la instalación, debe determinar la dirección del movimiento de la puerta, porque muchas de las instrucciones tienen que ver con ello.

La dirección del movimiento de la puerta se determina desde el exterior, mientras está cerrada (desde el lado donde están los botones). Ver las figuras 1-1 y 1-2.

AD *- La puerta se abre hacia la derecha. La puerta se abre hacia dentro (empujar) y los goznes están a la derecha.*

AI *- La puerta se abre hacia la izquierda. La puerta se abre hacia dentro (empujar) y los goznes están a la izquierda.*

ADI *- Apertura hacia la derecha, bisel invertido. La puerta se abre hacia afuera (tirar). Los goznes están a la derecha.*

AII *- Apertura hacia la izquierda, bisel invertido. La puerta se abre hacia afuera (tirar). Los goznes están a la izquierda.*

Una vez que haya determinado la dirección en la que se abre la puerta, tiene que establecer a qué distancia por encima del conjunto de la cerradura principal se instalará la cerradura auxiliar. Se recomienda una distancia de 8" a 10" (203 mm a 254 mm).

Emplacement de la serrure

Parmi les instructions d'installation, plusieurs se rapportent à la main de porte; déterminez donc celle-ci avant de commencer l'installation.

La main de porte se détermine porte fermée, de l'extérieur (côté boutons-poussoirs). Voir figures 1-1 et 1-2.

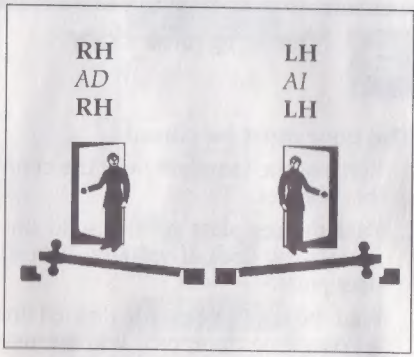
RH - Main droite. La porte s'ouvre vers l'intérieur (en la poussant). Charnières à droite.

LH - Main gauche. La porte s'ouvre vers l'intérieur (en la poussant). Charnières à gauche.

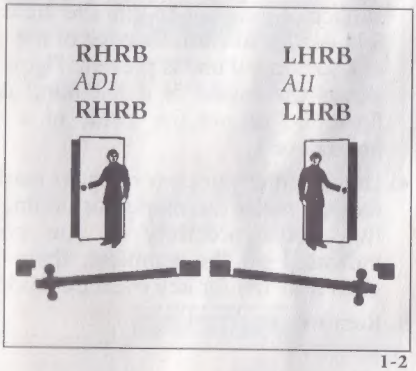
RHRB - Main droite tirante. La porte s'ouvre vers l'extérieur (en la tirant). Charnières à droite.

LHRB -Main gauche tirante. La porte s'ouvre vers l'extérieur (en la tirant). Charnières à gauche.

Après avoir déterminé la main de porte, déterminez la hauteur au-dessus de votre serrure existante, là où la serrure auxiliaire sera montée; 8" à 10" (203 mm à 254 mm) sont recommandés.



1-1



1-2

2 Marking the door

The door must be closed.

1. Remove the template from the center of this booklet.
2. Fold the template on the solid line for an inswing door, if you are not using a riser plate.

   Fold the template on the dashed line for an outswing door, or if you are using a riser plate with an inswing door.
3. Tape the template securely to the inside surface of the door so that the indicated fold is aligned with the edge of the door or door stop, if one is present. Figure 2-1 shows the inside of a left hand door; figure 2-2 shows the inside of a right hand door.
4. Use a center punch (or similar marking tool) to make the marks for drilling the five holes precisely at the points indicated on the template; there is a sixth hole (A) for key override models.
5. Remove the template.

Marcado de la puerta

La puerta debe estar cerrada.

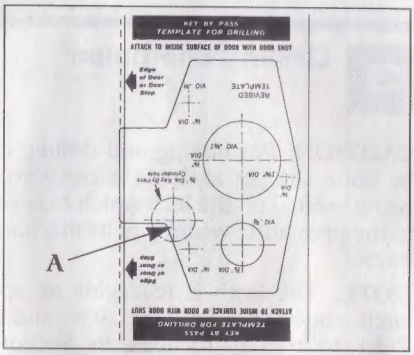
1. *Quite la plantilla del centro del manual.*
2. *Pliegue la plantilla por la línea continua para una puerta que se abre hacia adentro, si no utiliza una placa elevadora. Pliegue la plantilla por la línea de puntos para una puerta que se abre hacia afuera, o si utiliza una placa elevadora con una puerta que se abre hacia adentro.*
3. *Sujete bien la plantilla con cinta adhesiva a la superficie interior de la puerta para que el pliegue que haya hecho se alinee con el borde o, si hay uno, con el tope de la puerta. La figura 2-1 muestra la cara interior de una puerta que se abre hacia la izquierda y la 2-2 la cara interior de una puerta que se abre hacia la derecha.*
4. *Utilice un punzón centrador (o una herramienta similar) para marcar los sitios donde se deben hacer los cinco agujeros, siguiendo exactamente los puntos indicados por la plantilla; los modelos con anulación de automatismo mediante llave tienen un sexto agujero (A).*
5. *Quite la plantilla.*

Marquage de la porte

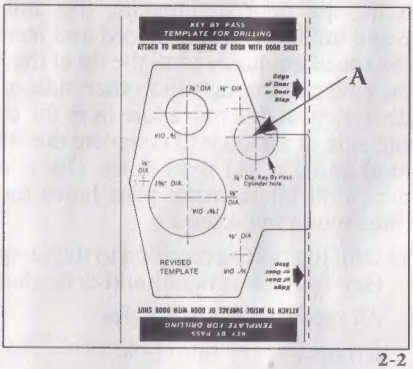
La porte doit être fermée.

1. Retirez le gabarit du centre du livret.
2. Pliez le gabarit sur la ligne de pliage continue pour une porte s'ouvrant vers l'intérieur si vous n'utilisez pas de plaque de mise à niveau.

   Pliez le gabarit sur la ligne en pointillés pour une porte s'ouvrant vers l'extérieur, ou si vous utilisez une plaque de mise à niveau avec une porte s'ouvrant vers l'intérieur.
3. Avec du ruban adhésif, fixez solidement le gabarit sur la face intérieure de la porte de façon à aligner la ligne de pliage avec le chant de la porte ou l'arrêt de porte le cas échéant. La figure 2-1 illustre la face intérieure d'une porte à main gauche; la figure 2-2 illustre la face intérieure d'une porte à main droite.
4. Avec un pointeau (ou un outil similaire), marquez l'emplacement des cinq trous aux endroits précis indiqués sur le gabarit; il y a un sixième trou (A) pour les modèles à commande prioritaire.
5. Retirez le gabarit.



2-1



2-2

3 Drilling the holes

Perforación de los agujeros

CAUTION: Positioning and drilling must be done straight to avoid excessive force being exerted on the lock which may result in the premature wearing of its mechanical parts.

NOTE: The latch is reversible on spring latch models 917, 919, 935, 938, and 929. Refer to the instructions in Section 9, "Disassembling the Lock".

Use a variable speed drill to prevent splintering the door or breaking the drill bit. Begin drilling at a slow speed and increase the speed gradually until the tip of the pilot bit emerges through the other side of the door. Repeat this procedure from the opposite side of the door to complete the ¾" (19 mm) and 1⅝" (41 mm) holes. Use a ⅛" (3 mm) drill bit to make pilot holes for the three mounting screws.

1) Drill the holes according to the template (see figure 3-1; right hand door shown).

   All models require 5 holes:

   (A) one ¾" (19 mm) hole

   (B) one 1⅝" (41 mm) hole

   (C) three ⅛" (3 mm) holes for the mounting screws. Drill approximately ½" (13 mm) deep.

   Do not drill through the door.

   Key override models require one additional hole for the key cylinder:

   (D) one ⅞" (22 mm) hole.

ADVERTENCIA: *La colocación y la perforación deben hacerse bien derechas, para evitar que haya una presión excesiva sobre la cerradura que podría deteriorar prematuramente sus piezas mecánicas.*

NOTA: *Se puede invertir el pestillo en los modelos con pestillo de muelle 917, 919, 935, 938 y 929. Ver las instrucciones en la sección 9, "Desmontaje de la cerradura".*

Utilice el taladro de velocidad variable para evitar que la puerta se agriete o se rompa la broca. Empiece perforando a baja velocidad, aumentándola gradualmente hasta que la punta de la broca salga por el otro lado de la puerta. Repita el proceso desde el otro lado de la puerta para terminar de hacer los agujeros de ¾" (19 mm) y de 1⅝" (41 mm). Utilice una broca de ⅛" (3 mm) para hacer agujeros guías para los tres tornillos de montaje.

1) Hacer los agujeros tal como se indica en la plantilla (ver figura 3-1, puerta que se abre hacia la derecha).

   Todos los modelos necesitan 5 agujeros:

   (A) un agujero de ¾" (19 mm)

   (B) un agujero de 1⅝" (41 mm)

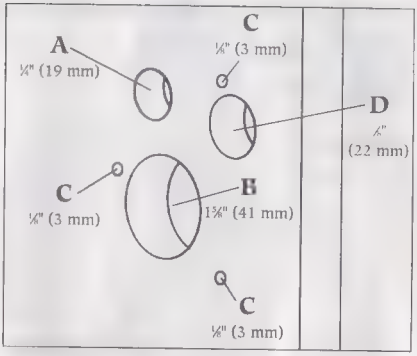
   (C) tres agujeros de ⅛" (3 mm) para los tornillos de montaje. Perfore hasta una profundidad aproximada de ½" (13 mm).

   No perfore a través de la puerta.

   Los modelos con anulación de automatismo mediante llave necesitan un agujero adicional para el cilindro de la llave:

   (D) un agujero de ⅞" (22 mm).

Perçage des trous



3-1

ATTENTION: Il est recommandé de percer bien droit pour éviter de trop forcer sur la serrure et d'endommager ainsi les pièces mécaniques.

N. B. : Le pêne est réversible sur les modèles à pêne à ressort 917, 919, 935, 938 et 929. Reportez-vous aux instructions du chapitre 9, "Inversion du pêne".

Utilisez une perceuse à vitesse variable pour éviter de craqueler la porte ou de briser le foret. Percez d'abord à faible vitesse et augmentez celle-ci graduellement jusqu'à ce que la pointe du foret guide émerge de l'autre côté de la porte. Répétez l'opération depuis l'autre côté de la porte pour finir les trous de ¾" (19 mm) et 1⅝" (41 mm). Utilisez un foret de ⅛" (3 mm) pour percer les trous de guidage en prévision des vis de montage.

1) Percer les trous selon le gabarit (voir la porte à main droite sur la figure 3-1).

   Tous les modèles nécessitent 5 trous:

   (A) un trou de ¾" (19 mm)

   (B) un trou de 1⅝" (41 mm)

   (C) trois trous de ⅛" (3 mm) pour les vis de montage. Percez sur une profondeur de ½" (13 mm) environ .

N'atteignez pas l'autre côté de la porte.

   Les modèles à commande prioritaire ne nécessitent pas de trou supplémentaire pour le cylindre à clé:

   (D) un trou de ⅞" (22 mm).

4 Installing the key cylinder

Shortening the cylinder tailpiece:

1. Determine the lock and riser plate you are using then select the break line from the table at right.

   Lock A = Models 902, 906, 917, 935 for doors 1⅜" (35 mm) to 1½" (38 mm) thick

   Lock B = Models 904, 910, 919, 938, 929 for doors 1¾" (44 mm) to 2⅛" (54 mm) thick

2. Hold the tailpiece firmly with a pair of pliers (A) on the cylinder end of the tailpiece, just beside the desired break line (see figures 4-1 and 4-2).
3. With a second pair of pliers (B), grip the tailpiece at the other side of the line and bend up and down until it breaks.

Installing the key cylinder:

1. See figure 4-3. Insert the cup flange (A) into the ⅞" (22 mm) hole on the inside of the door so that the hole in the flange of the cup (D) is over the ⅛" (3 mm) screw hole in the door.
2. Place the trim ring (B) onto the key cylinder shank.
3. Insert the key cylinder (C) through the ⅞" (22 mm) hole from the outside of the door. Make sure that the two holes in the cylinder are positioned at the top of the hole.
4. Secure the cup flange to the door with two screws (item h from checklist); the screws attach both the cup flange and the key cylinder to the door.
5. Place the thin metal plate over the key cylinder tailpiece and cup flange (on the inside of the door) so that the large hole fits over the large hole of the cup and the smaller hole fits over the ⅛" (3 mm) screw hole in the door (see figure 4-4).

Instalación del cilindro de la llave

Como acortar la cola del cilindro:

1. *Determine la cerradura y la placa elevadora que quiere utilizar y después seleccione la muesca de ruptura en la tabla de la derecha.*

   Cerradura A = Modelos 902, 906, 917, 935 para puertas de un espesor de 1⅜" (35 mm) a 1½" (38 mm).

   Cerradura B = Modelos 904, 910, 919, 938, 929 para puertas de un espesor de 1¾" (44 mm) a 2⅛" (54 mm).

2. *Agarre la cola del cilindro firmemente con un par de alicates (A), al lado de la línea de separación deseada (ver las figuras 4-1 y 4-2).*
3. *Con otro par de alicates (B), agarre la cola por el otro lado de la línea y dóblela hacia abajo y hacia arriba hasta que se rompa.*

Instalación del cilindro de la llave:

1. *Ver la figura 4-3. Introduzca la brida de copa (A) en el agujero ⅞" (22 mm) en la parte interior de la puerta para que el agujero en la brida de copa (D) se quede encima del agujero para tornillos de ⅛" (3 mm) de la puerta.*
2. *Coloque el anillo interior (B) sobre el vástago del cilindro de la llave.*
3. *Introduzca el cilindro por el agujero de ⅞" (22 mm) desde la parte exterior de la puerta. Asegúrese de que los dos agujeros del cilindro se quedan por encima del agujero.*
4. *Fije la brida de copa a la puerta con dos tornillos (artículo "h" en la lista de verificación); los tornillos fijan a la puerta al mismo tiempo la brida y el cilindro de la llave.*
5. *Coloque la chapa metálica fina encima de la cola del cilindro de la llave y de la brida de copa (en el lado interior de la puerta) para que el agujero grande de la chapa esté sobre el agujero grande de la brida y el agujero pequeño se coloque sobre el agujero del tornillo de ⅛" (3 mm) de la puerta (ver figura 4-4).*

Installation du cylindre à clé

Raccourcir la tige de connexion du cylindre :

1. Déterminez le type de serrure et de plaque de mise à niveau que vous allez utiliser et sélectionnez la ligne de brisure à l'aide du tableau de droite.

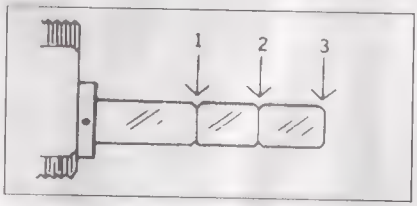
   Serrure A = Modèles 902, 906, 917, 935 pour portes de 1⅜" (35 mm) à 1½" (38 mm) d'épaisseur.

   Serrure B = Modèles 904, 910, 919, 938, 929 pour portes de 1¾" (44 mm) à 2⅛" (54 mm) d'épaisseur.
2. Tenez fermement la tige de connexion avec une paire de pinces (A) côté du cylindre, juste derrière la ligne de brisure souhaitée (voir figures 4-1 et 4-2).
3. Avec une deuxième paire de pinces (B), tenez la tige de connexion de l'autre côté de la ligne de brisure et faites-la plier de haut en bas jusqu'à ce qu'elle brise.

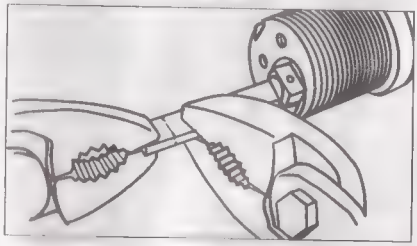
Installation du cylindre à clé :

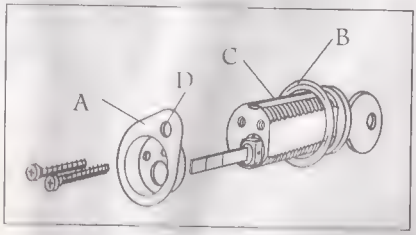
1. Voir figure 4-3. Insérez la coupelle à rebord (A) dans le trou de ⅞" (22 mm) sur le côté intérieur de la porte de telle façon que l'ouverture sur le rebord de la coupelle (D) soit placée sur le trou de ⅛" (3 mm) percé dans la porte.
2. Placez l'anneau de garniture (B) sur la tige du cylindre.
3. Insérez le cylindre à clé (C) dans le trou de ⅞" (22 mm) percé sur le côté extérieur de la porte. Assurez-vous que les deux trous du cylindre se trouvent au-dessus du trou de la porte.
4. Fixez la coupelle à rebord sur la porte avec deux vis (article h de la liste de vérification); les vis fixent la coupelle à rebord et le cylindre à clé sur la porte.
5. Placez la plaque mince en métal sur la tige de connexion du cylindre à clé et sur la coupelle à rebord (côté intérieur de la porte), de telle façon que le gros trou soit sur le gros trou de la coupelle et le plus petit trou sur celui de la vis de ⅛" (3 mm) dans la porte (voir figure 4-4).

Lock Serrure	Riser Plate Plaque de mise à niveau	Break Line Ligne de brisure
A	---	1
B	---	1
A	1/4" (6 mm) side/ /côté	2
A	3/8" (10 mm) side/ /côté	2
B	1/4" (6 mm) side/ /côté	2
B	3/8" (10 mm) side/ /côté	3

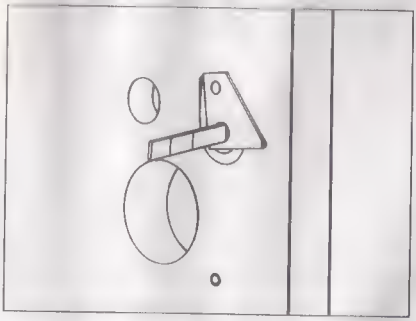


4-1


4-2



4-3


4-4

5 Installing the lock

1. From the inside of the door, slide the lock housing into the holes in the door (see figure 5-1). Make sure the lock housing sits flush to the door.

NOTE: The inside surfaces of some hollow metal doors are not even with the surfaces of their frames. An adjustable riser plate (Part #74468) is available to raise the lock housing ¼" (6 mm) or ⅜" (10 mm) (see figure 5-2).

2. Attach the lock housing to the door with the three 1½" (38 mm) mounting screws (item b on checklist) (see figure 5-3).
3. Place the holding bracket (A) with the slotted legs engaging the aligning pin (B) on the barrel assembly (C). Ensure that the large radius of the holding bracket is centered around the radius of the barrel assembly (see figure 5-4).
4. Fasten the holding bracket to the door with the two ½" (13 mm) screws (item c on checklist) (see figure 5-4).
5. Remove the three screws holding the lock housing to the door, then remove the lock housing.
6. Slide the holding edges of the face plate (D) behind the formed-up edges of the holding bracket (A) (see figure 5-5). Make sure that the face plate (D) is securely held on both sides.

If you are installing a key override model, follow the instructions in Section 4, "Installing the Key Cylinder", then return and continue these steps.

7. Turn the thumbturn (F) on the face plate to the vertical position and hold it in place (see figure 5-5).

Instalación de la cerradura

1. Desde la parte interior de la puerta, deslice la caja de la cerradura en los agujeros de la puerta (ver figura 5-1). Asegúrese que la caja de la cerradura esté alineada con la puerta.

***NOTA:** Algunas puertas metálicas huecas no se ajustan convenientemente a sus marcos. Por ello, se puede suministrar una placa elevadora ajustable (Pieza #74468) para elevar la caja de la cerradura ¼" (6 mm) o ⅜" (10 mm) (ver figura 5-2).*

2. Fije la caja de la cerradura a la puerta con los tres tornillos de instalación de 1½" (38 mm) (artículo "b" en la lista de verificación) (ver figura 5-3).

3. Coloque la escuadra de retención (A) de tal manera que las ranuras se engranen con la espiga alineadora (B) del barrilete (C). Asegúrese que el radio grande de la escuadra de retención está centrado alrededor del radio del barrilete (ver figura 5-4)

4. Fije la escuadra de retención a la puerta con los dos tornillos ½" (13 mm) (artículo "c" en la lista de verificación) (ver figura 5-4).

5. Quite los tres tornillos que sujetan la caja de la cerradura a la puerta, después quite la caja de la cerradura.

6. Deslice los bordes de retención de la placa de recubrimiento (D) por los bordes de la escuadra de retención (A) (ver figura 5-5). Asegúrese que los dos lados de la placa de recubrimiento se quedan bien fijados.

Si instala un modelo con anulación de automatismo mediante llave, siga las instrucciones de la Sección 4, "Instalación del Cilindro de la Llave", después vuelva y continúe con las siguientes etapas.

7. Gire la palometa (F) de la placa de recubrimiento a la posición vertical y manténgala así (ver la figura 5-5).

Installation de la serrure

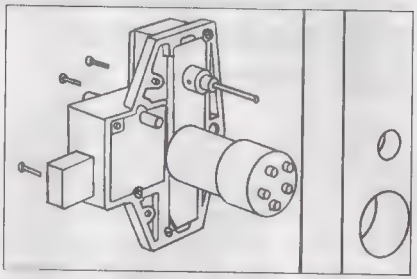
1. Du côté intérieur, faites glisser le boîtier de serrure dans les logements de la porte (voir figure 5-1). Assurez-vous que le boîtier affleure avec la porte.

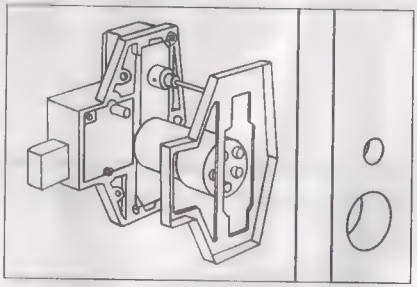
N. B.: Les surfaces intérieures de certaines surfaces de portes creuses en métal n'arrivent pas au niveau de leur encadrement. Une plaque de mise à niveau ajustable (pièce n° 74468) est disponible pour soulever le boîtier de serrure de ¼" (6 mm) ou de ⅜" (10 mm) (voir figure 5-2).

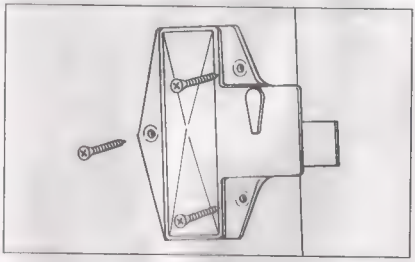
2. Fixer le boîtier de serrure sur la porte à l'aide des trois vis de montage de 1½" (38 mm) (article b de la liste de vérification) (voir figure 5-3).
3. Placer la plaque de support (A) de telle façon que les encoches s'engagent dans la tige d'ajustement (B) sur le barillet (C). Assurez-vous que la plus large base de la plaque de support est centrée autour du diamètre du cylindre (voir figure 5-4).
4. Fixez la plaque de support sur la porte avec les deux vis de ½" (13 mm) (article c sur la liste de vérification) (voir figure 5-4).
5. Retirez les trois vis retenant le boîtier de la serrure sur la porte et enlevez le boîtier.
6. Faites glisser les bords de fixation de la têtière (D) derrière les bordures d'assemblage de la plaque de support (A) (voir figure 5-5). Assurez-vous que la têtière (D) est correctement retenue des deux côtés.

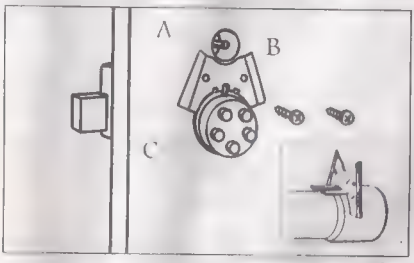
Si vous installez un modèle à clé de commande prioritaire, suivez les instructions de l'étape 4, "Installation du cylindre à clé", puis poursuivez avec ces étapes.

7. Positionnez le tourniquet (F) à la verticale sur la têtière et maintenez-le en place (voir figure 5-5).

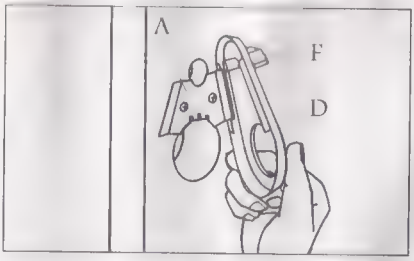

5-1


5-2


5-3



5-4



5-5

5 Installing the lock
Continued

8. Replace the lock housing making sure that the force-proof clutch (E) engages the thumbturn (F) (see figure 5-6).

If you are installing a key override model, make sure the tailpiece of the key cylinder engages the cup on the gear plate.

9. Fasten the lock housing to the door with the three 1½" (38 mm) screws (see figure 5-7).

Instalación de la cerradura
Continuación

8. Vuelva a colocar la caja de la cerradura asegúrandose que el embrague resistente a la presion (E) engrana la palometa giratoria (F) (ver figura 5 - 6).

Si instala un modelo con anulación de automatismo mediante llave, asegúrese que la cola del cilindro de la llave engrana la copa en la placa de engranaje.

9. Sujete la caja de la cerradura a la puerta con los tres tornillos de 1½" (38 mm) (ver la figura 5-7).

6 Installing the strike

Inward Opening Door (wood frame) - mount box strike

1. Place the strike (A) on the door frame in line with the lock (see figure 6-1).
2. Trace the outline of the strike on the door frame (B).

   Add 5⁄32" (4 mm) to the edge of the tracing (D) opposite the lock to allow for recessing of the strike tongue (C).
3. Chisel out the traced area.
4. Place the strike (A) back into this cutout and trace the outline of the strike tongue.
5. Chisel out the frame so that the strike tongue will be flush (see figure 6-1).
6. Place the strike back into the cutout and check that the large segment of the latch enters the strike freely.
7. Secure the strike with three 1" (25 mm) screws (item e on checklist).

Instalación de la contra

Puerta que se abre hacia dentro (con marco de madera) - contra con caja de montaje

1. Coloque la contra (A) en el marco de la puerta alineado con la cerradura (ver figura 6-1).

2. Dibuje el perfil de la contra sobre el marco de la puerta (B).

Añada 5⁄32" (4 mm) al borde del dibujo (D) enfrente de la cerradura para poder empotrar la lengüeta de la contra (C).

3. Cincele la parte dibujada.

4. Coloque la contra (A) en el hueco y dibuje el perfil de la lengüeta de la contra.

5. Cincele el marco para alinear la lengüeta de la contra (ver figura 6-1).

6. Coloque otra vez la contra en el hueco y asegúrese que el pestillo entre libremente en la misma.

7. Fije la contra con tres tornillos de 1" (25 mm) (artículo "e" en la lista de verificación).

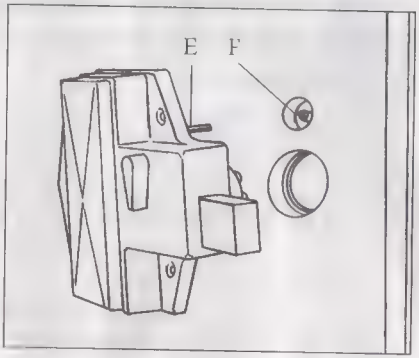
Installation de la serrure

Suite

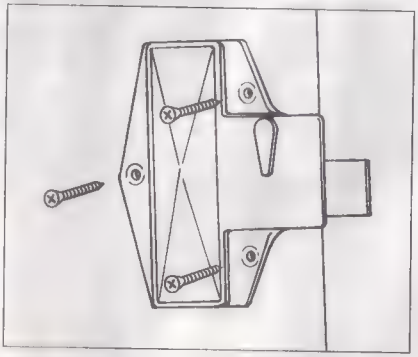
8. Replacez le boîtier et assurez-vous que l'embrayage anti-forçage (E) s'engage dans le tourniquet (F) (voir figure 5-6).

Si vous installez un modèle à commande prioritaire, assurez-vous que la tige de connexion du cylindre à clé s'engage dans la coupelle sur la plaque d'engrenage.

9. Fixez le boîtier de serrure sur la porte avec les trois vis de 1½" (38 mm) (voir figure 5-7).



5-6

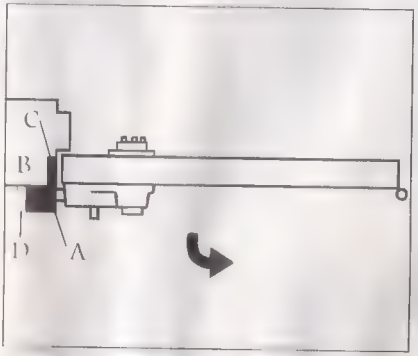

5-7

Installation de la gâche

Porte s'ouvrant vers l'extérieur (huisserie en bois) - gâche avec boîtier

1. Placez la gâche (A) sur l'huisserie de la porte, alignée avec la serrure (voir figure 6-1).
2. Tracez le pourtour de la gâche sur l'huisserie (B).

   Poursuivez le pourtour de 5⁄32" (4 mm) (D) du côté opposé à la serrure pour permettre l'engagement de la languette de la gâche (C).
3. Découpez cette zone au ciseau.
4. Replacez la gâche (A) dans le logement et tracez le pourtour de la languette de la gâche.
5. Découpez le pourtour au ciseau de telle façon que la languette affleure (voir figure 6-1).
6. Replacez la gâche dans le logement et vérifiez que la partie la plus large du pêne entre aisément dans la gâche.
7. Fixez la gâche avec les trois vis de 1" (25 mm) (article e de la liste de vérification).



6-1

6 Installing the strike
Continued

Outward Opening Door (wood frame) - mount flat strike

1. Place the strike (A) on the door frame (B) in line with the lock (see figure 6-2).
2. Trace the outline of the strike on the frame (B). Remove the strike.
3. Chisel out the frame (B) so that the strike will be flush with the frame.
4. Place the strike back into the cutout and trace the center bolt hole on the frame.
5. Chisel this out to clear the extended bolt. The bolt must enter the strike freely.

Spring Latch Models

The clearance between the lock housing and the strike must not exceed ⅛" (3 mm) to ensure deadlocking.

Instalación de la contra
Continuación

Puerta que abre hacia fuera (con marco de madera) - contra montada plana

1. *Coloque la contra (A) en el marco de la puerta alineado con la cerradura (ver figura 6-2).*
2. *Dibuje el perfil de la contra sobre el marco (B). Quite el cerradero.*
3. *Cincele el marco (B) para que la contra esté alineado al marco.*
4. *Coloque otra vez la contra en el hueco y dibuje el agujero para el perno central del marco.*
5. *Cincele el agujero para liberar el perno extendido. El perno debe entrar libremente en la misma.*

Modelos con pestillo de muelle

El espacio entre la caja de la cerradura y la contra no debe exceder ⅛" (3 mm) para garantizar el bloqueo.

Installation de la gâche

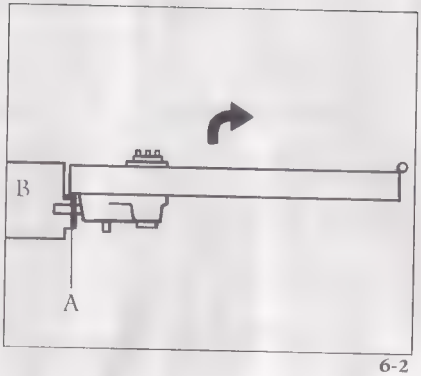
Suite

Porte s'ouvrant vers l'extérieur (huisserie en bois) - gâche plate

1. Placez la gâche (A) sur l'huisserie de la porte (B), alignée avec la serrure (voir figure 6-2).
2. Tracez le pourtour de la gâche sur l'huisserie de la porte (B). Retirez la gâche.
3. Creusez l'huisserie au ciseau (B) de telle façon que la gâche affleure l'huisserie.
4. Replacez la gâche dans le logement et marquez le trou central du pêne sur l'huisserie.
5. Creusez ce trou pour le passage du verrou. Celui-ci doit pénétrer aisément dans la gâche.

Modèles à pêne à ressort

Le dégagement entre le boîtier de la serrure et la gâche ne doit pas excéder ⅛" (3 mm) pour assurer le verrouillage.



6-2

Warranty Registration Card

Detach here and mail within ten (10) days of purchase.

Tarjeta de registro de garantía

Corte aquí y envíe esta sección dentro de los diez (10) días siguientes a la compra del producto.

Carte d'enregistrement de garantie

Détacher et poster dans les dix (10) jours suivant l'achat.

KABA

2941 Indiana Ave.,
Winston Salem, NC 27105 U.S.A.

ONE YEAR WARRANTY

This KABA ILCO product is warranted to be free from defects in material and workmanship under normal use and service for a period of one (1) year from date of purchase. However, this warranty does not cover problems arising out of improper installation or use. Our only liability, whether in tort or in contract, under this warranty is to repair or replace products which are returned to the KABA ILCO factory, shipping charges prepaid to the address shown within the one (1) year warranty period.

Our warranty shall only apply if the item returned is found by analysis by KABA ILCO factory personnel to be defective.

This warranty is in lieu of and not in addition to any other warranty or condition, express or implied, including without limitation merchantability, fitness for purpose or absence of latent defects.

GARANTIA DE UN AÑO

Este producto KABA ILCO está garantizado contra todo defecto de material y de mano de obra que pueda presentarse en condiciones normales de uso y servicio, durante un período de un (1) año a partir de la fecha de compra. No obstante lo anterior, esta garantía no cubre los problemas que puedan surgir de una instalación o uso incorrectos. Según esta garantía nuestra única responsabilidad, contractual o extracontractual, se limita a reparar o cambiar productos que se devuelvan a la fábrica de KABA ILCO, con cargos prepagados, cuya dirección aparece en la tarjeta, dentro del período de doce meses en que la garantía está vigente.

Nuestra garantía se aplicará únicamente, si el personal de la fábrica KABA ILCO, previo análisis del artículo devuelto, considera que está defectuoso.

Esta garantía se expide para sustituir y no para complementar cualquier otra garantía o condición, explícita o implícita, incluyendo aunque sin limitarse a la comercialización, la adecuación a un fin determinado o la ausencia de defectos latentes.

GARANTIE D'UN AN

S'il a été normalement utilisé, ce produit KABA ILCO est garanti contre tout défaut relatif à la fabrication ou aux matières utilisées, pendant un (1) an à compter de la date d'achat. Cependant la présente garantie ne couvre pas les problèmes qui découlent d'une installation ou d'une utilisation incorrecte. Aux termes de la présente garantie, notre seule obligation en matière contractuelle ou en matière de responsabilité civile délictuelle a trait à la réparation ou au remplacement des produits qui ont été retournés par courrier franc de port à l'usine KABA ILCO, à l'adresse figurant sur le présent document, pendant la période de garantie d'un (1) an.

La garantie n'est applicable qu'aux articles jugés défectueux après que le personnel de l'usine KABA ILCO en a effectué l'analyse.

La présente garantie se substitue à toute autre garantie ou condition, expresse ou implicite, relativement, entre autres, à la possibilité de commercialisation, à la conformité de l'usage auquel le produit est destiné ou à l'absence de défauts cachés.

Name / *Nombre* / Nom: _____

Position / *Posición* / Titre: _____

Company / *Compañía* / Compagnie: _____

Address / *Dirección* / Adresse: _____

_____

_____

Purchased from / *Adquirido en* / Acheté de: _____

Date / *Fecha* / Date: _____

Area being locked / *Area a ser cerrada* / Zone où sera utilisée la serrure:

_____

Model No. / *Nº del modelo* / N° de modèle: _____

Serial No. / *Nº de la serie* / N° de série: _____

FOR YOUR RECORDS *PARA SU INFORMACION* **POUR VOS DOSSIERS**

Model #
N° del modelo
N° de modèle

Dealer name
Nombre del distribuidor
Nom du fournisseur

Date purchased
Fecha de compra
Date d'achat

Dealer phone
Teléfono del distribuidor
Téléphone du fournisseur

- How did you learn about Kaba Ilco Pushbutton Locks?
- *¿Cómo conoció la cerradura Kaba Ilco?*
- Comment avez-vous connu les serrures à boutons-poussoirs Kaba Ilco ?

- ❒ Advertisement / *Anuncio* / Publicité
- ❒ Locksmith / *Cerrajero* / Serrurier
- ❒ Another user / *De otro usuario* / Autre utilisateur
- ❒ Previous use / *Uso anterior* / Usage précédent
- ❒ Other / *Otro* / Autre _____

- Lock installed by:
- *Cerradura Instalada por:*
- Serrure installée par:

- ❒ Locksmith / *Cerrajero* / Serrurier
- ❒ Maintenance / *Mantenimiento* / Entretien
- ❒ Other / *Otro* / Autre _____

❒ Check here if you would like more information on other pushbutton locks
Marque aqui si desea más información en cerraduras a botón
Cochez ici si vous désirez plus d'informations concernant d'autres serrures à boutons-poussoirs

Printed in Canada D3-PKG-2269 01/02

Warning

For proper security, combination must be changed at time of installation.

Advertencia

Para una mayor seguridad, la combinación deberá cambiarse en el momento de la instalación.

Avertissement

Pour votre sécurité, la combinaison doit être changée au moment de l'installation.

Seal shut with tape / *Cierre con cinta* / Fermer avec ruban adhésif

7 Testing the lock's operation

IMPORTANT: The following steps must be performed while the door is open.

Unlocking the Door

1. Turn the outside thumbturn to the left (counterclockwise) to the stop position (see A in figure 7-1); release.
2. Enter the preset combination (II and IV depressed together, release, then III, and release). Distinctive clicks must be felt to indicate that the buttons have been fully depressed (see B in figure 7-1).
3. Turn the outside thumbturn to the right (clockwise) until it stops (see C in figure 7-1); the latch/bolt should retract fully. If the latch/bolt does not retract, turn the knob to the left until it stops, release it, and repeat Step 2.

Unlocking the door using the key override (models 906, 910, 935, 938)

Insert the key into the cylinder, turn the key to the right (clockwise) to the stop position, and open the door.

Locking the door - deadbolt models

Turn the outside knob to the left (counterclockwise) to the stop position; release.

Key override models 906, 910: turn the key to the left (counterclockwise) to the stop position; return the key to the pull position (vertical).

The bolt extends and locks the door.

NOTE: Spring latch models lock automatically when the door is closed; do not turn the outside knob or key.

Prueba del funcionamiento de la cerradura

IMPORTANTE: *Las siguientes etapas deben hacerse con la puerta abierta.*

Abra la puerta

1. *Gire la palometa exterior hacia la izquierda hasta el tope (ver A en la figura 7-2) y suéltela.*
2. *Introduzca la combinación preprogramada (apriete II y IV juntos, suéltelos, apriete el III y suéltelo). Oirá chasquidos distintivos indicando que los botones se aprietan completamente (ver B en figura 7-1).*
3. *Gire la palometa exterior a la derecha hasta el tope (ver C en la figura 7-1); el pestillo debe replegarse completamente. Si el pestillo no se repliega, gire la palometa hacia la izquierda hasta el tope, suéltela y repita la etapa número 2.*

Apertura de la puerta con la llave *(modelos 906, 910, 935, 938)*

Inserte la llave en el cilindro, gire la llave a la derecha hasta el tope y abra la puerta.

Cierre de la puerta - modelos con cerrojo fijo

Gire el pomo exterior a la izquierda hasta el tope, suéltelo.

Modelos 906, 910 con llave: gire la llave a la izquierda hasta el tope; vuelva la llave a la posición de arrastre (vertical).

El cerrojo se extiende y cierra la puerta.

NOTA: *Los modelos con pestillo de muelle cierran automáticamente cuando se cierra la puerta; no gire el pomo o la llave exterior.*

Vérification du fonctionnement de la serrure

IMPORTANT: Les étapes suivantes doivent être exécutées avec la porte ouverte.

Déverrouillage de la porte

1. Actionnez le tourniquet extérieur vers la gauche (sens contraire des aiguilles d'une montre) jusqu'en fin de course (voir A, figure 7-1); relâchez.
2. Entrez la combinaison préréglée (II et IV pressés ensemble, relâchez puis III et relâchez). Un léger déclic doit se faire sentir chaque fois qu'un bouton est pressé (voir B, figure 7-1).
3. Actionnez le tourniquet vers la droite (sens des aiguilles d'une montre) jusqu'en fin de course (voir C, figure 7-1); le pêne (ou verrou) doit se rétracter complètement. Dans le cas contraire, tournez le bouton vers la gauche jusqu'en fin de course, relâchez et recommencez l'étape 2.

Déverrouillez la porte avec la clé de commande prioritaire (modèles 906, 910, 935, 938).

Insérez la clé dans le cylindre, tournez la clé vers la droite (sens des aiguilles d'une montre) jusqu'en fin de course et ouvrez la porte.

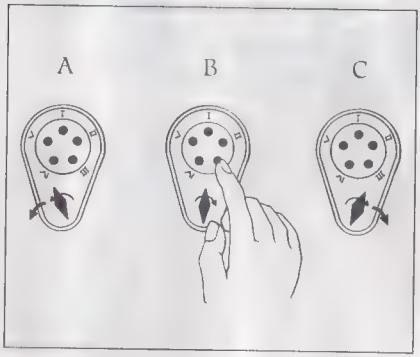
Verrouillage de la porte - modèles à pêne dormant

Actionnez le tourniquet extérieur vers la gauche (sens contraire des aiguilles d'une montre); relâchez.

Modèles à clé de commande prioritaire 906, 910: tournez la clé vers la gauche (sens contraire des aiguilles d'une montre) jusqu'en fin de course; remettez la clé en position de retrait (vertical).

Le verrou se projette et verrouille la porte.

N.B.: les modèles à pêne à ressort verrouillent automatiquement quand la porte est fermée; ne tournez pas la poignée extérieure ou la clé.



7-1

8 Changing the combination

FOR YOUR SECURITY THE COMBINATION MUST BE CHANGED WHEN THE LOCK IS INSTALLED.

The door must be open.

1. Turn the outside thumbturn to the left (counterclockwise) to the stop position; then release. This will clear any random entries from the mechanism. When the thumbturn is turned to the left on a deadbolt model, the bolt is automatically thrown into the locked position; therefore, it is important to keep the door open while changing the combination.
2. Enter the existing combination. On new installations, use the factory-set combination: depress II and IV simultaneously, (release), then III (release). You should feel a slight click as each button is depressed.
3. Use the Allen wrench (item d on checklist) to remove the screw from the top of the lock housing (see figure 8-1).
4. After removing the screw. Insert the Allen wrench into the hole and depress the internal lockout slide; you should feel a slight click. Do not force.
5. Remove the wrench.
6. Turn the outside thumbturn to the left (counterclockwise) to the stop position, then release.
7. Choose your new combination, write it on page 25, then enter the new combination — depress buttons carefully (a slight click should be felt as each button is depressed).

NOTE: You can use one button or all five for a combination, but each button can only be used once. You can depress two or more buttons simultaneously as a step in the combination.

Cambio de la combinación

PARA SU SEGURIDAD, CAMBIE LA COMBINACIÓN DESPUÉS DE INSTALAR LA CERRADURA.

La puerta debe estar abierta.

1. *Gire la palometa exterior a la izquierda hasta el tope y suéltela. Esta acción anulará cualquier entrada aleatoria de combinación que se haya hecho. Cuando la palometa está girada a la izquierda en un modelo con cerrojo fijo, el cerrojo se pone automáticamente en la posición cerrado. Por eso, es esencial que mantenga la puerta abierta cuando cambia la combinación.*
2. *Introduzca vieja combinación. Si instala una cerradura nueva, utilice la combinación programada de fábrica: apriete II y IV simultáneamente, suelte, después III y suelte. Cuando apriete cada botón, deberá oír un leve chasquido.*
3. *Utilice la llave Allen (artículo "d" en la lista de verificación) para quitar el tornillo de la parte superior de la caja de la cerradura (ver figura 8-1).*
4. *Después de quitar el tornillo, inserte la llave Allen en el agujero y apriete la platina de bloqueo interna; deberá oír un leve chasquido. No la fuerce.*
5. *Saque la llave.*
6. *Gire la palometa exterior hacia la izquierda hasta el tope y suéltela.*
7. *Seleccione su nueva combinación. Escríbala en la página 25 y métala apretando cuidadosamente los botones (deberá oír un leve chasquido cuando aprieta cada botón).*

NOTA: Para la combinación pueden utilizar un botón o los cinco, pero cada botón sólo puede utilizarse una vez. En una etapa de la combinación puede apretar dos botones o más simultáneamente.

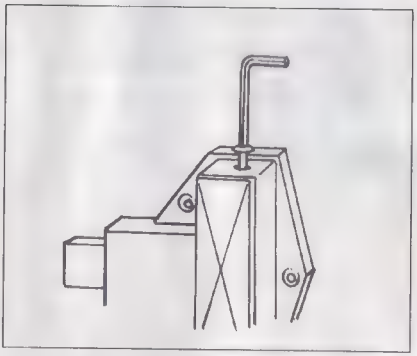
Changement de la combinaison

POUR VOTRE SÉCURITÉ, CHANGEZ LA COMBINAISON LORS DE L'INSTALLATION DE LA SERRURE.

La porte doit rester ouverte.

1. Actionnez le tourniquet extérieur vers la gauche (sens contraire des aiguilles d'une montre) jusqu'en fin de course puis relâchez. Cette opération annule toute combinaison pouvant avoir été entrée par hasard. Lorsque le tourniquet est actionné vers la gauche sur un modèle à pêne dormant, le verrou se projette automatiquement en position verrouillée; aussi il est important de laisser la porte ouverte pendant le changement de combinaison.
2. Entrez la combinaison existante. Pour les nouvelles installations, utilisez la combinaison préréglée à l'usine: pressez le II et le IV simultanément, (relâchez), puis le III (relâchez). Un léger déclic doit se faire sentir chaque fois qu'un bouton est pressé.
3. Utilisez la clé Allen (article d sur la liste de vérification) pour retirer la vis du haut du boîtier de la serrure (voir figure 8-1).
4. Insérez ensuite la clé Allen dans le trou et appuyez sur le coulisseau de déverrouillage; un léger déclic doit se faire sentir. Ne forcez pas.
5. Retirez la clé.
6. Actionnez le tourniquet extérieur vers la gauche (sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'en fin de course et relâchez.
7. Choisissez votre nouvelle combinaison, écrivez-la page 25, puis entrez-la (pressez les boutons avec précaution, un léger déclic doit se faire entendre chaque fois qu'un bouton est pressé).

N. B.: Vous pouvez utiliser un seul bouton ou les cinq boutons dans une combinaison, mais chacun ne peut être utilisé qu'une fois. Vous pouvez presser deux boutons ou plus simultanément comme première étape de combinaison.



8-1

8 Changing the combination
Continued

8. Turn the outside thumbturn to the right (clockwise) to the stop position; then release. The new combination is now active.
9. Test your new combination a few times **before** you shut the door.

Lock and unlock the door following the instructions in section 6.

If the outside thumbturn retracts the latch or bolt and you have not entered your combination, steps were done out of order and the lock is in zero code.

10. Repeat steps 4 to 8 until the latch or bolt retracts only after you enter your new combination.
11. Replace the screw on the top of the lock housing.

NOTE: The outside thumbturn cannot be forced to retract the latch/bolt because it is connected to the lock housing by a friction clutch. If the thumbturn has been forced, it can be turned back to the vertical position by hand without damaging the lock.

Cambio de la combinación
Continuación

8. Gire la palometa exterior a la derecha hasta el tope y suéltela. La nueva combinación ya está activa.

9. Compruebe algunas veces la nueva combinación antes de cerrar la puerta.

Cierre y abra la puerta siguiendo las instrucciones de la sección 6.

Si accionando la palometa exterior el pestillo se repliega y no ha introducido la nueva combinación, eso significa que no ha seguido correctamente las etapas y la cerradura está en código cero.

10. Repita las etapas 4 a 8 hasta que el pestillo se repliegue solamente después de haber introducido la nueva combinación.

11. Vuelva a colocar el tornillo de la parte superior de la caja de la cerradura.

***NOTA**: La palometa exterior no puede forzarse para replegar el pestillo porque está conectada a la caja de la cerradura por un embrague de fricción. Si se ha forzado la palometa, puede girarla de nuevo a la posición vertical manualmente sin dañar la cerradura.*

Changement de la combinaison Suite

8. Activez le tourniquet extérieur vers la droite (sens des aiguilles d'une montre) jusqu'en fin de course; puis relâchez. La nouvelle combinaison est maintenant activée.
9. Essayez la nouvelle combinaison plusieurs fois avant de fermer la porte.

   Verrouillez et déverrouillez la porte selon les instructions de l'étape 6.

   Si le tourniquet extérieur rétracte le pêne ou le verrou sans que vous n'ayez entré la combinaison, vous n'avez pas procédé aux étapes dans l'ordre et la serrure a un code zéro.
10. Répétez les étapes 4 à 8 jusqu'à ce que le pêne ou le verrou ne se rétracte que si vous avez entré la combinaison.
11. Replacez la vis sur le haut du boîtier de la serrure.

N. B.: Le tourniquet extérieur ne peut pas être forcé pour rétracter le pêne ou le verrou car il est connecté au boîtier de la serrure par un embrayage à friction. Si le tourniquet a été forcé, il peut être remis en position verticale manuellement sans endommager la serrure.

Combination #	**Date**
Combinación #	***Fecha***
N° de la combinaison	**Date**

9 Disassembling the lock/ Reversing the latch

You may need to disassemble the lock to reverse the latch on spring latch models or to clear a lost combination.

1. Remove the lock housing (A) from the inside of the door by removing the three mounting screws (see figure 9-1).
2. Remove the center plate and barrel assembly (B) by removing two screws and flange washers (see figures 9-2 and 9-3).
3. Remove the gear plate (C) by removing two screws (see figure 9-4).
4. Remove the combination chamber (D) by removing two screws at each end of the chamber (see figure 9-5).

Reversing the Latch

1. Depress the latch and hold it.
2. Use the tip of a screwdriver to gently lift the gear plate by the exposed edge so you can grasp it with your fingertips.
3. See figure 9-4. Remove the gear plate (C) and place it aside. Note that the activating arm (E) is attached to the gear plate and will rise with the gear plate.
4. Release the latch slowly. Pull it out, reverse it, and reinsert it.
5. Depress the latch and hold it.
6. Reattach the gear plate (C). Make sure that the stud on the end of the activating arm is resting in the curved slot on the throw cam (F).
7. When the gear plate is flush with the back surface of the lock, release the latch and replace the screws attaching the gear plate.
8. Reassemble the lock.

Desmontaje de la cerradura / Inversión del pestillo

Es posible que necesite desmontar la cerradura para invertir el pestillo en los modelos con pestillo de muelle o para anular una combinación perdida.

1. *Quite la caja de la cerradura (A) del lado interior de la puerta sacando los tres tornillos de montaje (ver figura 9-1).*
2. *Quite la placa central y el barrilete (B) sacando los dos tornillos y las arandelas de pestaña (ver figuras 9-2 y 9-3).*
3. *Quite la placa de engranaje (C) sacando los dos tornillos (ver figura 9-4).*
4. *Quite la cámara de combinación (D) sacando los dos tornillos de cada extremidad de la cámara (ver figura 9-5).*

Inversión del pestillo

1. *Apriete el pestillo y manténgalo así.*
2. *Levante cuidadosamente con la punta del destornillador la placa de engranaje por el borde que está a la vista, para poder cogerlo con los dedos.*
3. *Ver figura 9-4. Quite la placa de engranaje (C) y póngala a un lado. Verifique que el brazo de activación (E) está conectado a la placa de engranaje y subirá con la placa de engranaje.*
4. *Suelte lentamente el pestillo. Retírelo, inviértalo e insértelo.*
5. *Apriete el pestillo y manténgalo así.*
6. *Vuelva a enganchar la placa de engranaje (C). Asegúrese de que el espárrago en la extremidad del brazo de activación está apoyado en la ranura curva de la leva corrediza (F).*
7. *Cuando la placa de engranaje queda al ras de la superficie trasera de la cerradura, suelte el pestillo y coloque otra vez los tornillos que fijan la placa de engranaje.*
8. *Vuelva a montar la cerradura.*

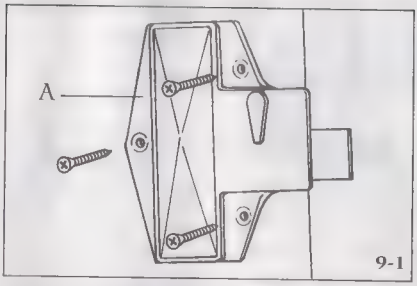
Démontage de la serrure/ Inversion du pêne

Vous devrez peut être démonter la serrure pour inverser le pêne sur les modèles à pêne à ressort ou pour annuler une combinaison perdue.

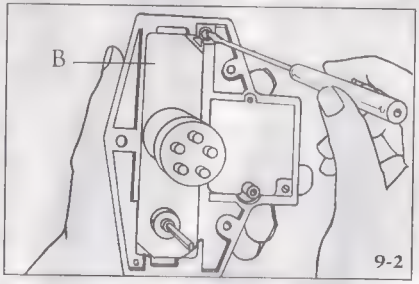
1. Retirez le boîtier (A) de l'intérieur de la porte en enlevant les trois vis de montage (voir figure 9-1).
2. Retirez la plaque centrale et le barillet (B) en enlevant les deux vis et les rondelles à rebord (voir figures 9-2 et 9-3).
3. Retirez la plaque d'embrayage (C) en enlevant les deux vis (voir figure 9-4).
4. Retirez la chambre à combinaison (D) en enlevant les deux vis de chaque extrémité de la chambre (voir figure 9-5).

Inversion du pêne

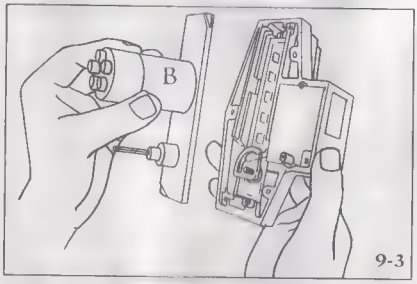
1. Appuyez sur le pêne et maintenez-le ainsi.
2. Avec la pointe d'un tournevis, soulevez avec précaution la plaque d'embrayage par l'extrémité exposée pour pouvoir la saisir avec vos doigts.
3. Voir figure 9-4. Retirez la plaque d'embrayage (C) et mettez-la sur le côté. Notez que le bras d'embrayage (E) est rattaché à la plaque d'embrayage et se soulève avec elle.
4. Relâchez doucement le pêne. Retirez-le, inversez-le et réinsérez-le.
5. Appuyez sur le pêne et maintenez-le ainsi.
6. Réassemblez la plaque d'embrayage (C). Assurez-vous que le goujon, à l'extrémité du bras d'embrayage, est maintenu dans l'encoche recourbée sur la came de projection (F).
7. Quand la plaque d'embrayage affleure la face arrière de la serrure, relâchez le pêne et replacez les vis fixant la plaque.
8. Réassemblez la serrure.



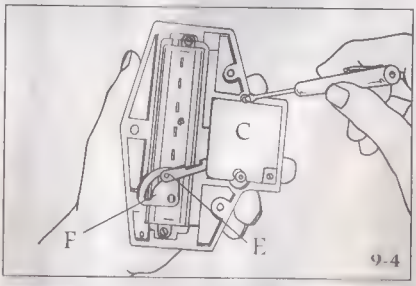
9-1



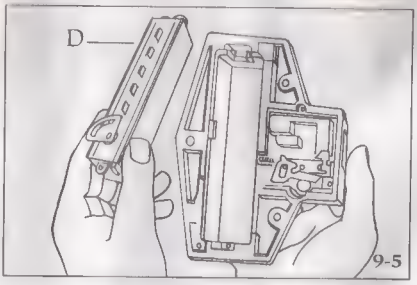
9-2



9-3



9-4



9-5

10 Clearing a lost combination

The door **must be open** while you work on the lock.

The only way to determine an unknown combination is to remove the combination chamber located in the lock housing.

1. Follow the instructions in section 9, "Disassembling the lock". Remove the lock from the door and disassemble it as instructed. See figures 9-1 to 9-5 on page 27.
2. Remove the chamber cover (A) marked KABA ILCO (see figure 10-1) by gently tapping the lip of the chamber cover at the control shaft end of the chamber (A) (see figure 10-2) with a screwdriver to detach it from the staked joints (B).
3. Lay the chamber on its side as shown in figure 10-3.
4. Use tweezers (or other tool) to slide the "e" ring (B) off the unlocking slide stud (A) (see figure 10-3), then gently lift the end of the unlocking slide (C) over the unlocking slide stud (A).

NOTE: The unlocking slide (C) is under spring tension and will be easier to lift if pushed to the left to ease tension. Swing the unlocking slide (C) sufficiently to clear the gears (D), no further than shown in figure 10-4.

Anulación de una combinación perdida

La puerta debe estar abierta mientras trabaja en la cerradura.

La única manera de averiguar una combinación desconocida es quitar la cámara de combinación de la caja de la cerradura.

1. *Siga las instrucciones de la sección 9, "Desmontaje de la cerradura". Quite la cerradura de la puerta y desmóntela según las instrucciones. Ver figuras 9-1 a 9-5 en la página 27.*
2. *Quite la cubierta de la cámara (A) en la que aparece la inscripción KABA ILCO (ver figura 10-1) golpeando suavemente con un destornillador en el labio de la cubierta en el extremo del árbol de control (A) (ver figura 10-2) para separarla de las juntas (B).*
3. *Ponga la cámara sobre un lado como se ilustra en figura 10-3.*
4. *Mediante pinzas (u otra herramienta), quite el aro "e" (B) del saliente de la placa de desenganche (A) (ver figura 10-3), después, levante suavemente el extremo de la placa de desenganche (C) del saliente (A).*

NOTA: La placa de desenganche (C) está sometida a la tensión de un muelle y se levantará fácilmente si se le empuja hacia la izquierda para disminuir la tensión. Gire la placa de desenganche (C) lo suficiente como para liberar los engranajes (D), pero no más allá de donde se indica en la figura 10-4.

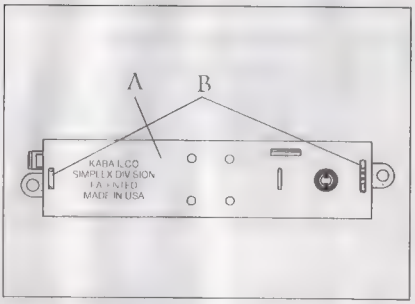
Annulation d'une combinaison inconnue

La porte doit rester ouverte pendant l'opération.

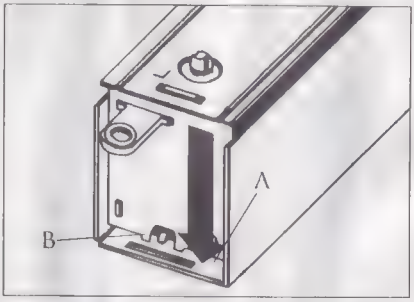
La seule façon d'annuler une combinaison inconnue est de retirer la chambre à combinaison située dans le boîtier de la serrure.

1. Suivez les instructions de l'étape 9, Démontage de la serrure. Retirez la serrure de la porte et démontez-la comme indiqué. Voir figures 9-1 à 9-5 page 27.
2. Avec un tournevis, retirez le couvercle de la chambre (A) sur lequel est inscrit KABA ILCO (voir figure 10-1) en tapotant la languette du couvercle à l'extrémité de l'arbre de commande de la chambre (A) (voir figure 10-2) pour le détacher des joints de soutien (B).
3. Posez la chambre sur le côté, comme indiqué sur la figure 10-3.
4. Avec des pinces à épiler (ou autre), faites glisser la bague en "e" (B) hors du goujon du coulisseau de déverrouillage (A) (voir figure 10-3) et soulevez doucement l'extrémité du coulisseau de déverrouillage (C) au-dessus du goujon du coulisseau (A).

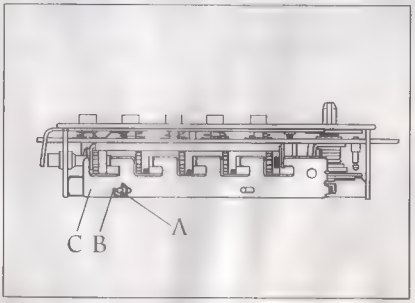
N. B.: Le coulisseau de déverrouillage (C) est à ressort; il sera donc plus facile de le soulever en le poussant vers la gauche. Faites tourner suffisamment le coulisseau de déverrouillage (C) pour laisser voir les engrenages (D), mais pas plus qu'indiqué sur la figure 10-4.



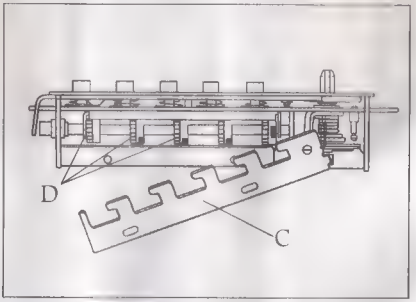
10-1



10-2



10-3



10-4

10 Clearing a lost combination Continued

5. Depress the lockout slide (E) the gears (D) are now free to rotate (see figure 10-5).
6. Turn each gear (D) so that the gear pockets (F) are aligned as shown in figure 10-5.
7. Return the unlocking slide (C) over the unlocking slide stud (A) while making certain that the five toes (G) are engaged in the five gear pockets (F). It may be necessary to adjust each gear slightly to make proper alignment between toes and gear pockets (see figures 10-5 and 10-6).
8. Resecure the "e" ring (B) on the unlocking stud (A). Your chamber will resemble figure 10-6, and is ready for reassembly into the lock housing.

NOTE: Do not try to enter a combination without first completely reassembling the chamber and lock. Once the lock has been mounted back on the door you can set your new combination. Follow the instructions in section 8 "Changing the combination" on page 22, omitting step 2.

Anulation de una combinación perdida Continuación

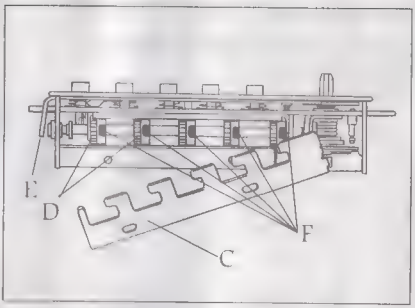
5. *Apriete en la varilla de cierre (E). Ahora, los engranajes (D) pueden girar libremente (ver figura 10-5).*
6. *Gire cada engranaje (D) para que cada válvula del engranaje (F) se alinee, tal como aparece en la figura 10-5).*
7. *Vuelva a colocar la placa de desenganche (C) sobre los salientes (A) asegurándose que los cinco dientes (G) se quedan engranados en sus lugares respectivos (F). Si es necesario, ajuste cada engranaje ligeramente para alinear correctamente los dientes y las válvulas del engranaje (ver figuras 10-5 y 10-6).*
8. *Vuelva a fijar el aro "e" (B) en el saliente de la placa de desenganche (A). La cámara aparecerá como en la figura 10-6, y ya puede reinstalarla en la caja de la cerradura.*

NOTA: *No intente introducir la combinación antes de reinstalar completamente la cámara y la cerradura. Una vez que ha remontado la cerradura en la puerta, puede introducir la nueva combinación. Siga las instrucciones de la sección 8 "Cambio de la combinación" en la página 22, omitiendo la etapa 2.*

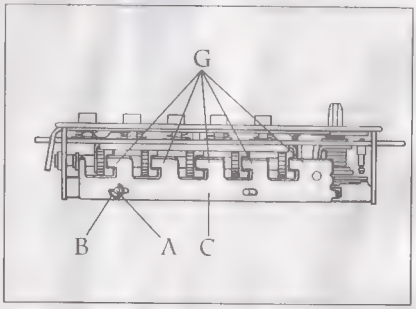
Annulation d'une combinaison inconnue Suite

5. Appuyez sur le coulisseau (E), les engrenages (D) peuvent maintenant se mouvoir librement (voir figure 10-5).
6. Tournez les engrenages (D) de telle façon que les encoches (F) soient alignées comme sur la figure 10-5.
7. Replacez le coulisseau de déverrouillage (C) sur le goujon du coulisseau (A) en vous assurant que les cinq pattes (G) sont engagées dans les cinq encoches (F). Il faudra peut-être ajuster individuellement les engrenages pour aligner correctement les pattes et les encoches (voir figures 10-5 et 10-6).
8. Replacez la bague en "e" (B) sur le goujon de déverrouillage (A). Votre chambre sera telle que sur la figure 10-6 et prête à être réassemblée dans le boîtier de la serrure.

N. B. : Ne pas essayer d'entrer une combinaison sans avoir au préalable complètement réassemblé la chambre et la serrure. Dès que la serrure est remontée sur la porte, vous pouvez entrer une nouvelle combinaison. Suivez les instructions de l'étape 8 "Changement de la combinaison" page 22, en sautant l'instruction 2.



10-5



10-6

11 Troubleshooting

? Latch/bolt fails to retract when access code is pressed and outside thumbturn is rotated clockwise.

⇨ Buttons were not fully depressed when the access code was entered.

☞ Turn thumbturn counterclockwise to stop position and try to retract the latch/bolt again.

? Turning outside thumbturn always retracts latch/bolt without depressing any buttons.

⇨ Lock is in zero combination.

☞ Follow the procedure for changing the combination in section 8, but omit step 2.

? Inside knob only retracts latch/bolt partially or not at all.

⇨ Holes were not drilled straight or were not drilled in proper location.

☞ Recheck the holes and file so lock does not bind.

? After setting a new combination, the lock works one time only, then fails to open.

⇨ Buttons of intended combination were not fully depressed when changing combination.

☞ This is a lost combination situation. Follow instructions in section 10.

Localización y reparación de averías

? El pestillo no se repliega cuando introduce la combinación y gira la palometa exterior a la derecha.

⇨ Al introducir la combinación, los botones no se apretaron completamente.

☞ Gire la palometa hacia la izquierda hasta el tope e intente replegar otra vez el pestillo.

? Cuando se gira la palometa exterior, el pestillo siempre se repliega sin apretar ningún botón.

⇨ La cerradura está en la combinación cero.

☞ Siga el procedimiento indicado en la sección 8 para cambiar una combinación, omitiendo la etapa 2.

? El pomo interior sólo repliega parcialmente el pestillo y, a veces, no lo repliega.

⇨ Los agujeros no se perforaron bien derechos o en el sitio apropiado.

☞ Verifique otra vez los agujeros y límelos para que la cerradura no se atasque.

? Después de introducir la nueva combinación, la cerradura sólo funciona una vez, luego no abre.

⇨ Al cambiar la combinación, los botones no se apretaron completamente.

☞ La combinación se ha perdido. Siga las instrucciones de la sección 10.

? = Symptom/problem
= *Síntoma/problema*
= Problème

⇨ = Possible cause
= *Causa posible*
= Cause possible

☞ = Remedy
= *Solución*
= Solution

PLANTILLA PARA LA SERIE 900

Pliegue por la línea de puntos para puertas que abren hacia fuera o si utiliza una placa elevadora para puertas que abren hacia dentro.
Pliegue por la línea continua para puertas que abren hacia dentro (sin placa elevadora). Vea la etapa 2 de las instrucciones.

LA PARTE SÙPERIOR ES PARA LA PUERTAS QUE ABREN HACIA LA DERECH

Péguela en la superficie interior de la puerta cerrada.

*Perfore solamente si el modelo de cerradura tiene una función de anulación de automatismo mediante llave.
3/4" dia. (19 mm)
1/8" dia. (3 mm)
1/8" dia. (3 mm)
*7/8" dia. (22 mm)
15/8" dia. (3 mm)
1/8" dia. (3 mm)

Péguela en la superficie interior de la puerta cerrada.

LA PARTE SUPERIOR ES PARA LA PUERTAS QUE ABREN HACIA LA IZQUIERDA.

D2-2349 01/02

D2-PKG-2350 01/02

Pour les portes s'ouvrant vers l'extérieur ou avec une plaque de mise à niveau, plier le long de la ligne en pointillés.

Plier sur la ligne continue pour les portes s'ouvrant vers l'intérieur (sans plaque de mise à niveau). Voir instructions de l'étape 2.

HAUT POUR LES PORTES À MAIN GAUCHE

Le fixer sur la face intérieure de la porte fermée

HAUT POUR LES PORTES À MAIN DROITE

Le fixer sur la face intérieure de la porte fermée

KABA ILCO CORP.
2941 Indiana Avenue.,
Winston Salem, NC 27105, U.S.A.
Tel.: (336) 725-8324 or (336) 725-1331
Fax: (336) 725-9640 or (336) 725-3269

Printed in Canada
D8-PKG-1819 ESF 01/02